



Volk Optical Inc.
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060, USA
Tel: 440-942-6161
Fax: 440-942-2257
Email: volk@volk.com



Zástupca v EÚ:
Rudolf Riester GmbH
Bruckstraße 31
72417 Jungingen, Nemecko
Email: info@riester.de
Telefón: +49 74 77 / 92 70-0
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



Nekontaktné šošovky na štrbinovú lampu Volk Optical

SLOVENČINA (SK): NÁVOD NA POUŽITIE

ÚČEL POUŽITIA

Nekontaktné šošovky na štrbinovú lampu Volk Optical sú určené na vizualizáciu počas diagnózy a laserovej liečby ľudskej sietnice (pozadia) pomocou štrbinovej lampy.

PARAMETRE

Výrobok	Zväčšenie	Zorné pole	Prevádzková vzdialenosť	Koeficient zväčšenia laserového bodu	Priemer	Antireflexná laserová povrchová úprava
60D (V60C)	1,15	68° – 81°	13 mm	0,87	31 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
Super 66® (VS66)	1,00	80° – 96°	11 mm	1,00	31 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
78D (V78C)	0,93	81° – 97°	8 mm	1,08	31 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
90D (V90C)	0,76	74° – 89°	7 mm	1,32	22 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
Super Field NC® (VSFNC)	0,76	95° – 116°	7 mm	1,30	27 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
Super VitreoFundus® (VSVF)	0,57	103° – 124°	4 mm	1,75	23 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
Super Pupil XL® (VSPXL)	0,45	103° – 124°	4 mm	2,20	19 mm	Širokopásmová antireflexná povrchová úprava (BBAR)
Digitálny zobrazovací objektív (VDGTL1)	1,00	60° – 72°	12 mm	1,00	31 mm	Antireflexná laserová vrstva UHE
Digitálny širokouhlý objektív (VDGTLWF)	0,72	103° – 124°	4,5 mm	1,39	30 mm	Antireflexná laserová vrstva UHE
Digitálny objektív s vysokým zväčšením (VDGTLHM)	1,30	57° – 70°	13 mm	0,77	27 mm	Antireflexná laserová vrstva UHE

POUŽITIE

- Šošovka je určená na používanie len licencovaným lekárom spôsobom zhodným s používaním iných oftalmoskopických nekontaktných šošoviek na štrbinovú lampu.
- Šošovky 60D, 78D a 90D možno držať ktoroukoľvek stranou smerom k pacientovi. Super VitreoFundus®, Super Field NC®, Super Pupil XL®, Super 66®, Digital Wide Field a Digital High Mag musia byť držané zúženým koncom smerom k pacientovi. Zobrazovaciu šošovku Digital 1.0x treba orientovať tak, aby základná písmena „V“ v nápisu „Volk“ vyrytého na krúžku a strieborný okraj krúžku smerovali k pacientovi.
- Pomocou parametrov uvedených v tabuľke špecifikácii vyššie opatrne nastavte šošovku do príslušnej pracovnej vzdialenosti od rohovky.
- Antireflexná laserová vrstva BBAR spoločnosti Volk je optimalizovaná na diagnostické zobrazovanie, ako aj na zákroky pomocou laserov s viditeľnou a blízko infračervenou vlnovou dĺžkou (napr. argón a dióda).
- Antireflexná laserová vrstva UHE spoločnosti Volk je optimalizovaná len na diagnostické zobrazovanie a zákroky pomocou laserov s viditeľnou vlnovou dĺžkou (napr. argón).
- Pri výpočte veľkosti laserového bodu na sietnici je potrebné násobiť nastavenie laserového bodu príslušným koeficientom laserového zväčšenia. V tabuľke špecifikácii nájdete správny koeficient zväčšenia pre šošovku, ktorú používate.



UPOZORNENIE:

- NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, AK VYKAZUJE AKÉKOLVEK ZNÁMKY POŠKODENIA.
- AKÁKOLVEK ZÁVAŽNÁ UDALOSŤ, KTORÁ NASTALA V SÚVISLOSTI SO ZARIADENÍM, BY MALA BYŤ OZNÁMENÁ VÝROBCOVI A PRÍSLUŠNÉMU ORGÁNU ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM MÁ POUŽÍVATEĽ A/ALEBO PACIENT BYDLISKO.

PRÍPRAVA NA OPAKOVANÉ POUŽITIE



VAROVANIE:

- ODPORÚČAME VYKONÁVAŤ DOKLADNÉ RUČNÉ ČISTENIE.
- ČISTIACE PROSTRIEDKY S KORÓZÍVNÝM ÚČINKOM (TEDA KYSELINY, ZÁSADITÉ LÁTKY, ATĎ.) NEODPORÚČAME POUŽÍVAŤ. ODPORÚČAME POUŽÍVAŤ ČISTIACE PROSTRIEDKY S NEUTRÁLNYM PH.

OBMEDZENIA SPOJENÉ S PRÍPRAVOU NA OPAKOVANÉ POUŽITIE:

Opakované čistenie, dezinfekcia a sterilizácia majú minimálny vplyv na nekontaktné šošovky na štrbinovú lampu, ak pri ošetrovaní výrobku postupujete podľa pokynov. Koniec životnosti výrobku závisí od opotrebovania a poškodenia spôsobeného používaním.

PRÍPRAVA NA MIESTE POUŽITIA:

- Nové aj používané šošovky, ktoré sú kontaminované, je nutné očistiť.
- Nenechajte telesné tekutiny na pomôcku pred čistením zaschnúť. Odstráňte zostatkové telesné tekutiny.
- Pri manipulácii s kontaminovaným materiálom dodržiavajte všeobecné preventívne opatrenia.
- Nástroje po použití očistite čo najskôr, zabránite tak zaschnutiu nečistôt na ich povrchu.
- S pomôckami manipulujte náležitým spôsobom, zabránite tak kontaminovaniu práve očistenej, dezinfikovanej a/alebo sterilizovanej pomôcky.

PRÍPRAVA PRED ČISTENÍM:

Nasledujúce pokyny na čistenie, dezinfekciu a sterilizáciu sa dopĺňajú tým, že zabránite nečistote zaschnúť na povrchu šošovky. Ak je to možné, ponorte šošovky do vody alebo ich zakryte vlhkou handričkou.

ČISTENIE, DEZINFEKCIA, STERILIZÁCIA

ČISTENIE:

Vyberte požadovanú metódu čistenia:

Metóda A:	Čistenie šetrným čistiacim prostriedkom a čistou mäkkou bavlnenou handričkou alebo vaty. Povrch šošovky čistite v smere hodinových ručičiek, zabránite tým uvoľneniu poistného krúžku v puzdre. Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom zmäkčovacích (zvlhčujúcich) látok.
Metóda B:	Čistenie skleneného dielu s vlhčenými obrúskami Volk Precision Optical Lens Cleaner (POLC) alebo s čistiacim perom na šošovky Volk LensPen®. Povrch šošovky čistite v smere hodinových ručičiek, zabránite tým uvoľneniu poistného krúžku v puzdre. UPOZORNENIE: Nepoužívajte vlhčené obrúsky POLC od spoločnosti Volk alebo čistiace pero na šošovky Volk LensPen® na povrchy, ktoré prichádzajú do kontaktu s okom.
Metóda C:	- Prípravte čerstvý roztok enzymatického čistiaceho prostriedku (napr. Enzol) v pomere 59,15 ml čistiaceho prostriedku na 3,785 l teplej vody (~30 – 43 °C) z vodovodu. - Každú pomôcku ponorte do roztoku na 20 minút. - Po ponorení vyčistite ryhovaný povrch na krúžku pomôcky kefkou s mäkkými štetinami a utierajte šošovkovú časť mäkkou handričkou, pokiaľ neodstránite všetky stopy čistiaceho prostriedku a znečistenia. Povrch šošovky vyčistite v smere hodinových ručičiek. Venujte osobitnú pozornosť všetkým škáram a ťažko dostupným miestam. POZNÁMKA: Namiesto použitia kefy pri čistení šošovkovej časti použite mäkkú handričku, predídete tak jej poškriabaniu.



Volk Optical Inc.
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060, USA
Tel: 440-942-6161
Fax: 440-942-2257
Email: volk@volk.com

EC REP

Zástupca v EÚ:
Rudolf Riester GmbH
Bruckstraße 31
72417 Jungingen, Nemecko
Email: info@riester.de
Telefón: +49 74 77 / 92 70-0
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



	4. Pomôcky dôkladne opláchnite vo vodnom kúpeli, použite vodu z vodovodu izbovej teploty (neumývajte pod tečúcou vodou), pokiaľ neodstránite všetky viditeľné zvyšky čistiaceho prostriedku. 5. Preložte pomôcku, resp. pomôcky do čerstvo pripraveného enzymatického roztoku (podľa kroku uvedeného vyššie) a sonikujte 20 minút. 6. Po sonikácii pomôcku, resp. pomôcky, dôkladne opláchnite vo vodnom kúpeli, použite vodu z vodovodu izbovej teploty (neumývajte pod tečúcou vodou), pokiaľ neodstránite všetky viditeľné zvyšky čistiaceho prostriedku. 7. Skontrolujte, či na pomôcke nezostali zvyšky nečistôt. Ak nejaké nájdete, zopakujte čistenie s novým roztokom čistiaceho prostriedku.
--	---

DEZINFEKČIA:

- Postupujte podľa **Metódy A** alebo **Metódy C** z vyššie uvedených pokynov na čistenie.
- Vyberte **jeden** z typov roztokov uvedených v tabuľke:

DEZINFEKČNÝ PROSTRIEDOK	KONCENTRÁCIA	MINIMÁLNY ČAS NAMÁČANIA	MAXIMÁLNY ČAS NAMÁČANIA
Glutaraldehyd	2% vodný roztok	25 minút	–
Chlóran sodný (5000 ppm NaClO)	9 dielov vody : 1 diel bežného bielidla (5,525% NaClO)	25 minút	25 minút
Cidex OPA	Pozri pokyny výrobcu	12 minút	–

- Šošovku položte na jej bok, úplne ju ponorte a následne ju opätovne ponorte do vybraného dezinfekčného roztoku po dobu minimálneho času namočenia, ktorá je uvedená vyššie (minimálne 20 minút). Uistite sa, že sa voda dostane ku všetkým lúmenom a ťažko dostupným miestam, zamedzte tiež výskytu vzduchových bublín.
- Dôkladne opláchnite vo vodnom kúpeli izbovej teploty (minimálne 20°C). Pomôcku opláchnete tak, že ju celú ponoríte na minimálne jednu minútu. Ručne prepláchnite všetky lúmeny a iné ťažko dostupné miesta s vodou. Pomôckou pod vodou zatrepíte, vynorte nad hladinu a znova ponorte. Dvakrát znova opláchnite sladkou vodou.
- Vysušte mäkkou bavlnenou handričkou bez žmolkov.

UPOZORNENIE:

- UISTITE SA, ŽE JE POMÔCKA PLNE PONORENÁ V DEZINFEKČNOM ROZTOKU PO CELÚ ODPOŔÚČANÚ DOBU PONORENIA. ZAJISTITE, ABY SA POMÔCKA Z ROZTOKU NEVYNORILA.
- NADMERNÉ VYSTAVENIE A/ALEBO VYSTAVENIE VYŠŠÍM KONCENTRÁCIÁM CHLÓRANU SODNÉHO SPÔSOBÍ PREDČASNÚ DEGRADÁCIU VÝROBKU.

STERILIZÁCIA:

- Postupujte podľa **Metódy C** z pokynov na čistenie.
- Odporúčanou metódou sterilizácie je sterilizácia etylénoxidom. Sterilizujte pomocou dvojhodinového cyklu s odporúčanou teplotou 54,44 °C (nie však viac ako **65,56 °C**) a koncentráciou 600 mg/l.
- Šošovky nesterilizujte v ich štandardných puzdách, keďže nie sú prispôbosené na sterilizačné systémy.

UPOZORNENIE:

ŠOŠOVKY A ADAPTÉRY NIKDY NEVYVÁRAJTE ANI NESTERILIZUJTE V AUTOKLÁVE, PREDÍDETE TAK ICH POŠKODENIU.

SKLADOVANIE:

Zariadenia sa majú uchovávať pri izbovej teplote. Sterilné nástroje by mali byť uskladnené na mieste, ktoré im poskytuje ochranu pred stratou sterility.

LIKVIDÁCIA POMÔČKY

Nezákonná likvidácia tohto výrobku môže mať negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Šošovku nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu. Pri likvidácii výrobku sa riadte zákonmi a predpismi, ktoré sú v platnosti vo vašej oblasti.



V prípade dôležitých varovných informácií sa riadte návodom na použitie.

LOT

Číslo šarže

REF

Referenčné číslo



Výrobca

EC REP

Spplnomocnený zástupca v Európskej únii



Dátum výroby

MD

Zdravotná pomôcka